



ENGLISH TO SPANISH REGISTRATION BASICS

FIRST TIME: Is this your first time at an All Faiths Food Bank pantry?

¿Es esta su primera vez en una despensa del All Faiths Food Bank?

CONSENT: Is it ok if we register you into our system? This information is private and only used for statistics & resource management. Your information will not be reported or shared with anyone. You can skip any question you don't want to answer.

¿Está bien si lo registramos en nuestro sistema? Estos papeles son privados y solo serán usados para estadísticas y gestión de recursos. Su información no será reportada ni compartida con nadie. Usted podrá pasar cualquier pregunta que no quiera contestar.

FEW MINUTES FIRST TIME, THEN FASTER: Your first visit will take a few minutes, but the next time will be much faster. **Su primera visita tomará unos minutos, pero la próxima vez será mucho más rápida.**

NAME: What is your first and last name? **¿Cuál es su nombre y apellido?**

BIRTHDAY: What is your date of birth? Month Day Year **¿Cuál es su fecha de nacimiento? mes día año**

GENDER: What gender do you identify as? **¿Con qué género te identificas?**

MARITAL STATUS: What is your marital status? For Ex: Married, Single **¿Cuál es su estado civil? Por ejemplo: Casado, Soltero**

ADDRESS: What is your address? **Cual es su direccion?**

COUNTY: Condado **CITY:** Ciudad

TYPE OF HOUSING: What's your type of housing? For Example: Rent, Own, With Family **¿Cuál es tu tipo de vivienda? Por ejemplo: alquilar, poseer, con familia**

EMAIL ADDRESS: Dirección de correo electrónico

PHONE NUMBER: Número de teléfono

REFERRED BY: Referido por

ETHNICITY: What is your ethnicity? **¿Cuál es su origen étnico?**

VETERAN/DISABLED: Do you Self Identify as a Veteran or a Person with Disability? **¿Se identifica a sí mismo como veterano o persona con discapacidad?**

BENEFITS: Do you or anyone in your household have: SNAP (Food Stamps), Free or Reduced Lunch, Low-income Home Energy Assistance Program (LIHEAP), Medicaid, Supplemental Assistance for Women, Infants, & Children (WIC), Supplemental Security Income (SSI), Temporary Assistance to Needy Families (TANF), Other Benefits?, Don't Know

¿Usted o alguien en su hogar tiene: SNAP (cupones de alimentos), almuerzo gratis o reducido, Programa de asistencia de energía para hogares de bajos ingresos (LIHEAP), Medicaid, Asistencia suplementaria para mujeres, bebés y niños (WIC), Seguridad de ingreso suplementario (SSI), Asistencia temporal para familias necesitadas (TANF), Otros beneficios?, No lo sabe

IN HOUSEHOLD: How many people are in your household? *¿Cuántas personas hay en su hogar?*

HOUSEHOLD INFORMATION: We need information about each person in the household, children too. *Necesitamos información sobre cada persona en el hogar, los niños también.*

RELATIONSHIP TO YOU?: Relación con usted?

TOTAL MONTHLY INCOME: What's your total monthly income? *¿Cuál es su ingreso mensual total?*

NEXT VISIT: Please use this card or your date of birth the next time you come. *Utilice esta tarjeta o su fecha de nacimiento la próxima vez que venga.*

ALL SET HAVE A GREAT DAY: Ok thank you for your patience. You're all set. I hope you have a great day. *Ok, gracias por tu paciencia. Ya está todo listo. Espero que tengas un gran día*

TEFAP QUESTIONS/COMMENTS

TEFAP = *El Programa de Asistencia Alimentaria de Emergencia*

UPDATE NEEDED

You need to fill out a new TEFAP form. This one is no longer valid. ***Debe completar un nuevo formulario TEFAP. Este ya no es válido***

FIRST TIME

This is a TEFAP site, in order to access this site, you must meet the qualifications and sign a TEFAP form. You will need to sign this form once each year and it will grant you access to all our TEFAP sites for that year.

Este es un sitio TEFAP, para acceder a este sitio debe cumplir con los requisitos y firmar un formulario TEFAP. Deberá firmar este formulario una vez al año y le otorgará acceso a todos nuestros sitios TEFAP para ese año.

INCOME

Do you make less than this amount in a month? ***¿Ganas menos de esta cantidad en un mes?***

BENEFITS

Do you or anyone in your household have Medicaid, Food stamps, SSI, or TANF? Which one?

¿Usted o alguien en su hogar tiene Medicaid? Food Stamps o Beneficios de Comida? SSI Programa Complementario de seguridad de ingresos? O TANIF Asistencia Temporal Para Familias Necesitadas?

PROXY

If you are unable to come pickup in the future, you can sign on the bottom line to designate a proxy or person to pick up in your absence who is not in your household. Please print their name clearly and date (mm/dd/yyyy)

Si no puede venir a recogerlo en el futuro, puede firmar en la línea inferior para designar a un apoderado o persona para que lo recoja en su ausencia y que no esté en su hogar. Escriba su nombre claramente y la fecha (mm/dd/aaaa)

TEFAP INELLIGIBLE PROCESS

This is a USDA distribution site. Certain items at the end of the distribution line are for qualified neighbors only. According to our records, you do not qualify to receive USDA food. Fortunately, we can still provide you with an assortment of other items at the beginning of the distribution line. Please proceed forward and know that **you will be getting the items available BEFORE the USDA-ONLY sign.** When you reach that sign a volunteer will close your trunk and you can proceed to the exit.

Este es un sitio de distribución del USDA. Ciertos artículos al final de la línea de distribución son solo para vecinos calificados. De acuerdo con nuestros registros, usted no califica para recibir alimentos del USDA. Afortunadamente, todavía podemos proporcionarle una variedad de otros artículos al comienzo de la línea de distribución. Continúe y sepa que obtendrá los artículos disponibles ANTES del letrero de USDA-ONLY. Cuando llegues a esa señal, un voluntario cerrará tu maletero y podrás proceder a la salida.

ALL SET HAVE A GREAT DAY: Ok thank you for your patience. You're all set. I hope you have a great day.
Ok, gracias por tu paciencia. Ya está todo listo. Espero que tengas un gran día